

List of acronyms

Término en español	Acrónimo Español	Término en inglés	Acrónimo Inglés
α1-macroglobulina	α1-M	α2-macroglobulin	α2m
α1-microglobulina	α1-m	α1-microglobulin	α1m
Absorción de anticuerpos antitreponémicos por fluoresceína	FTA-ABS	fluorescent treponemal antibody absorption	FTA-ABS
Absorciometría dual de fotones	ADF	dual-photon absorptiometry	DPA
Absorciometría dual por rayos X	ADRx	dual x-ray absorptiometry	DXA
Ácido acetilsalicílico	AAS	acetylsalicylic acid	ASA
Ácido desoxirribonucleico	ADN	deoxyribonucleic acid	DNA
Acido etilendiaminetetracético	EDTA	ethylenediaminetetraacetic acid	EDTA
Ácido hialurónico	AH	hyaluronic acid	HA
Ácido ribonucleico	ARN	ribonucleic acid	RNA
	Acrónimo español		Acrónimo inglés
Activador de urocinasa de plasminógeno	AuP	urokinase plasminogen activator	uPA
Activador del receptor del factor nuclear B	RANK	receptor activator of nuclear factor κ B	RANK
Activador tisular de plasminógeno	Apt	tissue plasminogen activator	tPA
ADN complementario	ADNc*	complementary DNA	cDNA
ADNd	ADNd	denatured DNA	dDNA
ADN de cadena izquierda	Z-DNA	left-handed DNA	Z-DNA

ADN de cadena simple desnaturalizado	ADNcs	Single-stranded DNA	ssDNA
ADN de doble cadena	ADN(dc)	double-stranded DNA	dsDNA
ADN del cinetoplasto	DCAc	kinetoplast DNA	kDNA
ADN nativo, doble banda	ADNn	native DNA	nDNA
Adenina nicotinamida dinucleótido	AND	nicotinamide adenine dinucleotide	NAD(H)
Adenina nicotinamida fosfato dinucleótido	ANDP	nicotinamide adenine dinucleotide phosphate	NADP(H)
Albúmina bovina sérica	ASB	bovine serum albumin	BSA
ANCA patrón citoplasmático	cANCA*	cytoplasmic ANCA	cANCA
ANCA perinuclear	pANCA	perinuclear ANCA	pANCA
AND monocatenario	ADNcs	single-stranded DNA	ssDNA
Anticuerpos frente a péptidos cíclicos citrulinados	Anti-PCC	anti-citrullinated protein antibodies	ACPA
Anticoagulante lúpico	AL	lupus anticoagulant	LA
Anticuerpo monoclonal	AcMo	monoclonal antibody	mAb
Anticuerpos anticélulas endoteliales	AACE	anti-endothelial cell antibodies	AECA
Anticuerpos anticitoplasma de neutrófilos	ANCA	anti-neutrophil cytoplasmic antibodies	ANCA
Anticuerpos antifosfolípido	AFL	IgA anti-phospholipid antibodies	APL
Anticuerpos antimembrana basal glomerular	AMBG	Anti-glomerular basement membrane	Anti-GBM
Anticuerpos anticardiolipina	ACL	anti-cardiolipin antibodies	aCL
Anticuerpos	AAC	anti-centromere antibodies	ACA

anticentrómero			
Anticuerpos anti-fosfatidil/serina-protrombina	APT-FS	anti-phosphatidylserine-prothrombin antibodies	aPS-PT
Anticuerpos antifosfolípidos	AFL	anti-phospholipid antibodies	aPL
Anticuerpos antimitocondriales	AAM	anti-mitochondrial antibodies	AMA
Anticuerpos antimúsculo liso	AML	anti-smooth muscle antibodies	ASMA
Anticuerpos antinucleares	ANA	anti-nuclear antibodies	ANA
Anticuerpos anti-péptido citrulinado	PCC	cyclic citrullinated peptide	CCP
Anticuerpos antiprotrombina	A-PT	anti-prothrombin antibodies	aPT
Antígeno La/SS-B	La/SS-B	La/SSB antigen	La/SSB
Antígeno Ro/SS-A	Ro/SS-A	Ro/SSA antigen	Ro/SSA
Antígeno nuclear de artritis reumatoide	RANA	rheumatoid arthritis nuclear antigen	RANA
Antígeno nuclear de células proliferantes	ANCP	proliferating cell nuclear antigen	PCNA
Antígeno nuclear de Epstein-Barr	ANEB	Epstein-Barr nuclear antigen	EBNA
Antígeno Ro/SS-A	Ro/SS-A	Ro/SS-A antigen	Ro/SS-A
Antígenos humanos leucocitarios	HLA	human leukocyte antigens	HLA
Antinflamatorios no esteroideos	AINE	nonsteroidal antiinflammatory drugs	NSAIDs
Apatita	Ap	Apatite	Ap
ARN cromosómico	ARNc	chromosomal RNA	cRNA
ARN de transferencia	ARNt	transfer RNA	tRNA
ARN mensajero	ARNm	messenger RNA	mRNA

ARN nuclear heterogéneo	ARNnh	heterogeneous nuclear RNA	hnRNA
ARN ribosomal	ARNr	ribosomal RNA	rRNA
ARN soluble	ARNs	soluble RNA	sRNA
Arteritis de células gigantes	ACG	giant cell arteritis	GCA
Arteritis temporal	AT	temporal arteritis	TA
Fundacion para la artritis	AF	Arthritis Foundation	AF
Articulación carpometacarpiana	CMC	carpometacarpal joint	CMC joint
Articulación temporomandibular	ATM	temporomandibular joint	TM joint
Artritis crónica juvenile	ACJ	juvenile chronic arthritis	jCA
Artritis de la Enfermedad Inflamatoria Intestinal Crónica ó artritis enteropática	aEII	Intestinal Bowel Diseases related arthritis	IBD
Artritis inducida por colágeno	AIC	collagen-induced arthritis	CIA
Artritis idiopática juvenil	AIJ	juvenile idiopathic arthritis	jIA
Artritis psoriásica	Aps	psoriatic arthritis	PsA
Artritis reactiva	ARe	reactive arthritis	ReA
Artritis reactiva juvenil	ARj	juvenile reactive arthritis	jRA
Artritis reumatoide	AR	rheumatoid arthritis	RA
Artritis reumatoide juvenil	ARJ	Juvenile rheumatoid arthritis	JRA
Artrosis	AO	osteoarthritis	OA
Asesinas naturales	NK	natural killer	NK
Asociación Americana del Reumatismo	ARA	American Rheumatism Association	ARA
Azatioprina	AZA	azathioprine	AZA

Calcinosis, fenómeno de Raynaud, dismotilidad esofágica, esclerodactilia y telangiectasias	CREST	Calcinosis, Raynaud's phenomenon, esophageal dysfunction, sclerodactyly, telangiectasia	CREST
Calcio ionizado	Ca ⁺⁺	ionized calcium	iCa
Calcitonina de salmón	CTS	salmon calcitonin	SCT
Calcitriol	1,25(OH) ₂ D	1,25-dihydroxyvitamin D ₃	1,25(OH) ₂ D ₃
Calcidiol	25(OH)D	25-hydroxyvitamin D ₃	25(OH)D ₃
Catepsina G	CTG	cathepsin G	CTG
Cel T reguladoras	Treg	regulatory T cells	Treg
Células de lupus eritematoso	células LE	lupus erythematosus cells	LE cells
ciclofosfamifa	CIC	Cyclophosphamide	CYC
Ciclosporina A	CyA	cyclosporin A	CSA
Citomegalovirus	CMV	cytomegalovirus	CMV
Colegio Americano de Reumatología	ACR	American College of Rheumatology	ACR
Complejo inmune	CI	immune complex	IC
Complejo mayor de histocompatibilidad	CMH	major histocompatibility complex	MHC
Complejos inmunes circulantes	CIC	circulating immune complex	CIC
Condroitín sulfato	CS	chondroitin sulfite	ChSu
Consenso Europeo para la Medición de Actividad del Lupus	ECLAM	European Consensus Lupus Activity Measure	ECLAM
Contenido mineral óseo	CMO	bone mineral content	BMC
Contrainmunolectroforesis	CIE	counterimmunoelectrophoresis	CIE
corticoesteroides	Cs	corticosteroid	CS

Coxsackievirus B	CVB	coxsackievirus B	CVB
Cristales de pirofosfato cálcico	CPPD	calcium pyrophosphate dihydrate	CPPD
Cromatografía en capa fina	CCD	Thin layer cromatography	TLC
Cromatografía líquida de alta presión(o alto desarrollo)	CLAP	high pressure (or high performance) liquid chromatography	HPLC
Cromatografía líquida rápida (o de alto rendimiento) de proteínas	CLRP	fast protein (or fast performance) liquid chromatography	FPLC
Cuestionario de evaluación del estado de salud	HAQ	Health Assessment Questionnaire	HAQ
D-Penicilamina	D-Pen	D-penicillamine	D-Pen
Densidad mineral ósea	DMO	bone mineral density	BMD
Densidad ósea mineral corporal total	DOMCT	total body bone mineral density	TBBMD
Dermatomiositis	DM	dermatomyositis	DM
Dermatomiositis juvenil	JDM	juvenile dermatomyositis	jDM
Distrofia simpática refleja	DSR	reflex sympathetic dystrophy (syndrome)	RSD
Electrocardiograma	ECG	electrocardiogram	ECG
Electroforesis por gel de poliacrilamida	EGPA	polyacrylamide gel electrophoresis	PAGE
Electromiografía	EMG	electromyography	EMG
Encabezamiento por material médica	MeSH	medical subject headings	MeSH
Endotelina 1	ET-1	endothelin 1	ET-1
Enfermedad de Paget	EP	Paget's disease	PD
Enfermedad del tejido conectivo	ETC	connective tissue disease	CTD

Enfermedad indiferenciada del tejido conectivo	EITC	undifferentiated connective tissue disease	UCTD
Enfermedad inflamatoria intestinal	EII	inflammatory bowel disease	IBD
Enfermedad mixta del tejido conectivo	EMTC	mixed connective tissue disease	MCTD
Enfermedad por depósito de pirofosfato de calcio	EPDC	calcium pyrophosphate deposition disease	CPDD
Ensayo de inmunoabsorción ligado a microenzimas	Micro-Elisa	Micro-enzyme-linked immunoabsorbent assay	Micro-Elisa
Ensayo de inmunoabsorción ligado a enzimas	ELISA	enzyme-linked immunosorbent assay	ELISA
Ensayo por hemaglutinación para artritis reumatoide	RAHA	Rheumatoid arthritis hemagglutination assay	RAHA
Entesopatía y artropatía seronegativa	EAS	seronegative enthesopathy and arthropathy (syndrome)	SEA
Enzimoinmunoensayo	EIA	enzyme immunoassay	EIA
Escala de medición del Impacto de Artritis	AIMS	Arthritis Impact Measurement Scales	AIMS
Esclerosis sistémica	ES	systemic sclerosis	SSc
Esclerosis sistémica difusa	ESd	diffuse cutaneous systemic sclerosis	dcSSc
Esclerosis sistémica limitada	ESI	Limited systemic sclerosis	lcSSc
Espectrometría de masa	ES	Mass spectrometry	MS
Espectrometría de	EM-GC	gas chromatography-mass	GC-MS

masas/ Cromatografía		spectrometry	
Espondilitis anquilosante	EA	ankylosing spondylitis	AS
Espondiloartropatía indiferenciada	ESI	undifferentiated spondylarthritis	uSpA
Espondiloartritis	EsA	spondylarthritis	SpA
Espondiloartropatía	EsA	Spondyloarthropathy	SpA
espondiloartropatía indiferenciada	SpInd	Undifferentiated spondyloarthopathy	uSpA
Factor de crecimiento del endotelio vascular	FCEV	vascular endothelial growth factor	VEGF
Factor de crecimiento derivado de plaquetas	FCDP	platelet-derived growth factor	PDGF
Factor de crecimiento transformante β	FCT- β	transforming growth factor- β	TGF- β
Factor de necrosis tumoral	TNF- α	tumor necrosis factor alpha	TNF- α
Factor de necrosis tumoral beta	TNF β	tumor necrosis factor beta	TNF- β
Factor estimulante de colonias de granulocitos	FECG	granulocyte colony-stimulating factor	G-CSF
Factor estimulante de colonias de granulocitos-macrófagos	FECGM	granulocyte-macrophage colony-stimulating factor	GM-CSF
Factor estimulante de colonias de macrófagos	FEC-M	macrophage colony-stimulating factor	M-CSF
Factor reumatoide	FR**	rheumatoid factor	RF
Factor reumatoide mononuclear	FRm	Mononuclear rheumatoid factor	mRF
Fármacos antirreumáticos modificadores de la	FAME	disease-modifying antirheumatic drugs	DMARD

enfermedad			
Fármacos antirreumáticos de acción retardada (lenta)	FARAL	slow-acting antirheumatic drugs	SAARD
Fascitis eosinofílica	FE	eosinophilic fasciitis	EF
Fenómeno de Raynaud	FeR	Raynaud's phenomenon	RP
Fibromialgia	FM	fibromyalgia	FM
Fiebre mediterránea familiar	FMF	familial Mediterranean fever	FMF
Fiebre reumática aguda	FRA	acute rheumatic fever	ARF
Fosfatasa alcalina	FA	alkaline phosphatase	ALP
Fosfolípido, unidades IgG	GPL	IgG phospholipid units	GPL
Globulina de unión de hormonas sexuales	GLUHS	sex hormone binding globulin	SHBG
Glomerulonefritis	GMN	glomerulonephritis	GN
Glucosaminoglucano	GAG	glycosaminoglycan	GAG
Granulomatosis de Wegener	GW	Wegener's granulomatosis	WG
Grupo Cooperativo para el Estudio Sistemático de las Enfermedades Reumáticas	CSSRD	Cooperative Systematic Studies of the Rheumatic Diseases (group)	CSSRD
Grupo de las Islas Británicas para el estudio de Lupus	BILAG	British Isles Lupus Assessment Group	BILAG
Grupo Europeo para el Estudio de Espondiloartropatías	ESSG	European Spondylarthropathy Study Group	ESSG
HAFR	HAFR		HAFR
Herpes virus humano	HVH	human herpesvirus	HHV
Hibridación in situ mediante fluorescencia	FISH	Fluorescence in situ hybridization	FISH

Hidroxiclороquina	HCQ	hydroxychloroquine	HCQ
Hiperostosis esquelética idiopática difusa	DISH	diffuse idiopathic skeletal hyperostosis	DISH
Histidil ARN transferasa	his-t ARN	histidyl-transfer RNA	his-tRNA
Hormona paratiroidea	PTH	parathyroid hormone	PTH
IgG agregada humana	IgAH	Aggregated human IgG	AHG
IgG agregada por calor	HAGG	heat-aggregated IgG	HAGG
Índice Bath para Espondilitis Anquilosante	BAS-G	Bath Ankylosing Spondylitis Patient Global Score	BAS-G
Índice Birmingham de actividad de la vasculitis	BVAS	Birmingham Vasculitis activity score	BVAS
Índice de la Universidad de Western Ontario and McMaster para la artrosis	WOMAC	Western Ontario and McMaster Universities Osteoarthritis Index	WOMAC
Índice de masa corporal	IMC	body mass index	BMI
Índice de actividad de la enfermedad	DAS	disease activity score	DAS
Índice de actividad de la enfermedad en la espondilitis anquilosante de Bath	BASDAI	Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index	BASDAI
Índice de actividad del lupus eritematoso sistémico	SLEDAI	Systemic Lupus Erythematosus Disease Activity Index	SLEDAI
Índice de evaluación de la función en la espondilitis anquilosante de Bath	BASFI	Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index	BASFI
Índice funcional de espondilitis	SFI	Spondylitis Functional Index	SFI

Índice de medición de la actividad del lupus eritematoso sistémico	SLAM	Systemic Lupus Activity Measure	SLAM
Índice metrológico en la espondilitis anquilosante de Bath	BASMI	Bath Ankylosing Spondylitis Metrology Index	BASMI
Índice radiológico en la espondilitis anquilosante de Bath	BASRI	Bath ankylosing spondylitis radiology index	BASRI
Inhibidor de plasmina α_2	α_2 -IP	α_2 -plasmin inhibitor	α_2 PI
Inmunodifusión	ID	immunodiffusion	ID
Inmunodifusión radial	IDR	radial immunodiffusion	RID
Inmunofluorescencia	IF	immunofluorescence	IF
Inmunofluorescencia directa	IFD	direct immunofluorescence	DIF
Inmunofluorescencia indirecta	IFI	indirect immunofluorescence	IIF
Inmunoglobulinas	Ig	immunoglobulins	Ig
Inmunoglobulinas intravenosas	IVIG	intravenous immunoglobulin	IVIG
Instituto Nacional de Artritis y Enfermedades Musculoesqueléticas y Cutáneas	NIAMS	National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases	NIAMS
Interfalángica	IF	interphalangeal joint	IP joint
Interfalángica distal	IFD	distal interphalangeal joint	DIP joint
Interfalángica proximal	IFP	proximal interphalangeal joint	PIP joint
Interferón	IFN	interferon	IFN
Interleucina	IL	interleukin	IL
Intraarticular	IA	intra-articular	IA
Isoelectro enfoque	FIE	isoelectric focusing	IEF

Isotiocianato de fluoresceína	ITCF	fluorescein isothiocyanate	FITC
Laboratorio para el estudio de las enfermedades venéreas (test)	VDRL	Venereal Disease Research Laboratory (test)	VDRL
Leflunomida	LEF	leflunomide	LEF
Leucocitos polimorfonucleares	PMN	polymorphonuclear leukocytes	PMN
Liga Europea contra los reumatismos	EULAR	European League Against Rheumatism	EULAR
Liga Internacional de Asociaciones para la Reumatología	ILAR	International League of Associations for Rheumatology	ILAR
Línea celular de hepatoma	Hep	hepatoma cell line	Hep
Línea celular epitelial humana 2	Hep-2	human epithelial cell line 2	HEp-2
Líquido sinovial	LS	synovial fluid	SF
Lupus del SNC	Lupus SNC	central nervous system lupus	CNS lupus
Lupus eritematoso discoide	LED	discoid lupus erythematosus	dLE
Lupus eritematoso con afección neuropsiquiátrica	LESNP	Neuropsychiatric systemic lupus erythematosus	npSLE
Lupus eritematoso cutáneo crónico	LECC	chronic diffuse cutaneous lupus erythematosus	cdcLE
Lupus eritematoso cutáneo subagudo	LECS	subacute cutaneous lupus erythematosus	scLE
Lupus eritematoso sistémico	LES	Systemic Lupus Erythematosus	SLE
Lupus juvenil	LESj	juvenile SLE	jSLE

Medidas de desenlace en los ensayos clínicos de la artritis reumatoide	OMERACT	Outcome Measures in Rheumatoid Arthritis Clinical Trials	OMERACT
Medio de Eagle modificado por Dubelcco	DMEM	Dulbecco's modified Eagle's medium	DMEM
Membrana basal glomerular	MBG	glomerular basement membrane	GBM
Membrana sinovial	MS	synovial membrane	SM
Metacarpofalángica	MCF	metacarpophalangeal joint	MCP joint
Metaloproteinasas o metaloproteinasas de la matriz	MPM	matrix metalloprotease (or matrix metalloproteinase)	MMP
Metatarsofalángica	MTF	metatarsophalangeal joint	MTP joint
Metotrexate	MTX	methotrexate	MTX
Micofenolato mofetil	MMF	mycophenolate mofetil	MMF
Micro-R	ARNmi	microRNA	miRNA
Microscopia de luz	ML	Light microscopy	LM
Microscopia electrónica	ME	electron microscopy	EM
Mieloperoxidasa	MPO	Myeloperoxidase	MPO
Miositis por cuerpos de inclusión	MCI	inclusion body myositis	IBM
Monohidrato de urato monosódico	MUS	Monosodium urate monohydrate	MSU
Nefritis lúpica	NL	lupus nephritis	LN
Organización Internacional para los Estudios Clínicos en Reumatología Pediátrica	PRINTO	Pediatric Rheumatology International Trials Organization	PRINTO
Osteoartropatía hipertófica	OAH	hypertrophic osteoarthropathy	HOA
osteocalcina	OC	osteocalcin	OC

Otorrinolaringología	ORL	ear, nose, throat	ENT
Panarteritis nudosa	PAN	polyarteritis nodosa	PAN
Polimialgia reumática	PMR	polymyalgia rheumatica	PMR
Polimiositis	PM	polymyositis	PM
Polimiositis/dermatomiositis	PM/DM	polymyositis/dermatomyositis	PM/DM
Prostaglandina	PG	prostaglandin	PG
Proteína C reactiva	PCR	C-reactive protein	CRP
Proteína morfogénica ósea	PMO	bone morphogenic protein	BMP
Proteína oligomérica de la matriz del cartílago	POMC	cartilage oligomeric matrix protein	COMP
Proteínas de choque térmico	PCT	heat shock protein	HSP
Proteinasa 3	PR3	proteinase 3	PR3
Prueba de aglutinación con células de oveja	PACO	Sheep cell agglutination test	SCAT
Psoralenos ultravioleta A	PUVA	psoralen ultraviolet A	PUVA
Púrpura idiopática trombocitopénica	PTI	idiopathic thrombocytopenic purpura	ITP
Queratoconjuntivitis sicca	QCS	keratoconjunctivitis sicca	KCS
Radiación linfoide total	RLT	total lymphoid irradiation	TLI
Radioinmunoensayo	RIA	radioimmunoassay	RIA
Reacción de polimerasa en cadena por transcriptasa inversa	RPC-TR	polymerase chain reaction	PCR
Reacción en cadena de la polimerasa de transcripción inversa	RCP-TR	reverse transcriptase-polymerase chain reaction	RT-PCR
Reacción en cadena de polimerasa	RCP	Polymerase chain reaction	PCR

Receptor de células T	RCT	T cell receptor	TCR
Recuento de criterios de actividad de lupus	LACC	Lupus Activity Criteria Count	LACC
Recuento de criterios del lupus eritematoso sistémico	SLCC	Systemic Lupus Criteria Count	SLCC
Recuento por minuto	cpm	counts per minute	cpm
Resonancia magnética	RM	magnetic resonance imaging	MRI
Resonancia magnética nuclear	RMN	nuclear magnetic resonance	NMR
Ribonucleoproteína	RNP	ribonucleoprotein	RNP
RNP citoplasmático pequeño	RNPcp	small cytoplasmic RNP	scRNP
RNP nuclear heterogéneo	RNPnh	heterogeneous nuclear RNP	hnRNP
RNP nuclear pequeño	RNPnp	small nuclear RNP	snRNP
Sacroilíaca	SI	sacroiliac joint	SI
Sclero-70	Scl-70	Sclero 70	Scl-70
Separación de células activada por fluorescencia	FACS	fluorescence-activated cell sorting	FACS
Síndrome antifosfolípido	SAF	anti-phospholipid syndrome	APS
Síndrome de Felty	SF	Felty's syndrome	FS
Síndrome de inmunodeficiencia adquirida	SIDA	acquired immunodeficiency syndrome	AIDS
Síndrome de insuficiencia respiratoria progresiva del adulto	SIRA	adult respiratory distress syndrome	ARDS
Síndrome de Henoch-Schonlein	SSH	Henoch-Schönlein purpura	HScP

Síndrome de Sjögren	SS	Sjögren's syndrome	SS
Síndrome de túnel del carpo	STC	carpal tunnel syndrome	CTS
Sinovitis, acné, pustulosis, hiperostosis y osteitis	SAPHO	Synovitis, Acne, Pustulosis, Hyperostosis and Osteitis (syndrome)	SAPHO
Sinovitis simétrica seronegativa con edema y fovea	RS3PE	remitting seronegative symmetrical synovitis with pitting edema	RS3PE
Sistema de Investigación Médica para Artritis, Reumatismo y Envejecimiento	ARAMIS	Arthritis, Rheumatism and Aging Medical Information System	ARAMIS
Sistema nervioso central	SNC	central nervous system	CNS
Solución salina amortiguadora de fosfato	SPB	phosphate buffered saline	PBS
Suero humano normal	SHN	normal human serum	NHS
Sulfato de dehidroepiandrosterona	SDHEA	dehydroepiandrosterone sulfate	DHEAS
Sulfato sódico de dodecil	SSD	sodium dodecyl sulfate	SDS
Sulfazalacina	SSZ	sulfasalazine	SSZ
Systemic Lupus International Collaborating Clinics	SLICC	Systemic Lupus International Collaborating Clinics	SLICC
T cooperadora	Tc	T helper	Th
Tratamiento hormonal de sustitución	THR	hormone replacement therapy	HRT
Tiempo de coagulación activado por caolín	TCC	kaolin clotting time	KCT

Tiempo de protrombina	TP	prothrombin time	PT
Tiempo de tromboplastina activado por caolín y cefalina	TTKC	Kaolin cephalin thromboplastin time	KCTT
Tiempo de veneno de la víbora de Russell	TVVDR	Dilute Russell Viper Venom Time	DRVVT
Tiempo parcial de tromboplastina	TPT	Partial thromboplastin time	PTT
Tiempo parcial de tromboplastina activada	TTPa	activated partial thromboplastin time	aPTT
Tomografía computarizada**	TC	computed tomography	CT
Tomografía computarizada cuantitativa	TCC	quantitative computed tomography	QCT
Tomografía computarizada por emisión de fotones	SPECT	single-photon-emission computed tomography	SPECT
Tomografía por emisión de positrones	PET	positron emission tomography	PET
Topoisomerasa 1	topo1	topoisomerase I	topo I
ultrasonidos	US	ultrasound	US
Unidad de enfermedades reumáticas	UER	rheumatic disease unit	RDU
Unidades de fosfolípido IgM	MPL	IgM phospholipid units	MPL
Vasculitis por hipersensibilidad	VSH	hypersensitivity vasculitis	HV
Velocidad de sedimentación globular	VSG	erythrocyte sedimentation rate	ESR
Virus de Epstein-Barr	VEB	Epstein-Barr virus	EBV
Virus de hemaglutininas	VHJ	Hemagglutinin virus of	HVJ

de Japón		Japan	
Virus de la hepatitis A	VHA	hepatitis A virus	HAV
Virus de la hepatitis B	VHB	hepatitis B virus	HBV
Virus del herpes simple tipo 1	VHS-1	herpes simplex virus type 1	HSV
Virus de la inmunodeficiencia humana	VIH	human immunodeficiency virus	HIV
Virus de la hepatitis C	VHC	hepatitis C virus	HCV
Virus de la hepatitis E	VHE	hepatitis E virus	HEV
Virus del papiloma humano	VPH	human papilloma virus	HPV
Virus delta de la hepatitis (hepatitis por virus delta)	VHD	hepatitis delta virus	HDV
Virus linfotrófico de células T humanas	VLTH	human T cell lymphotropic virus	HTLV
Virus sincitial respiratorio	VSR	respiratory syncytial virus	RSV
Virus vacuolar de simio 40	VS40	simian vacuolating virus 40	SV40
Índice de la Universidad de Western Ontario and McMaster para la artrosis	WOMAC	Western Ontario and McMaster Universities Osteoarthritis Index	WOMAC

Valores de referencia de laboratorio

	Sistema Internacional	Unidades convencionales
Hematimetría		
Leucocitos	(ST) 4-11,5 × 10 ⁹ /l	4,5-11 × 10 ³ /mm ³
Eritrocitos	(ST) 4,5-5,9 × 10 ¹² /l	4,5-5,9 × 10 ⁶ /mm ³
Hemoglobina	(ST) 8,4-10,9 mmol/l	13,5-17,5 g/dl
Hematocrito %	(ST) 0,41-0,53	41-53
VCM	(ST) 78-100fl	78-100 μm³
HCM	(ST) 26-34 pg	26-34 pg
CHCM	(ST) 310-370 g/dl	31-37 g/dl
Plaquetas	(ST) 150-350 × 10 ⁹ /l	150-350 × 10 ³ /mm ³
Linfocitos %	(ST) 0,22-0,44	22-44
Monocitos %	(ST) 0,04-0,11	4-11
Neutrófilos %	(ST) 0,40-0,70	40-70
Eosinófilos %	(ST) 0,0-0,8	0-8
Basófilos %	(ST) 0,0-0,03	0-3
Anticuerpos anticardiolipina		
IgG	(S) 0-15 unidades arbitrarias	0-15 GPL
IgM	(S) 0-15 unidades arbitrarias	0-15 GPL
Velocidad de sedimentación globular		
Mujeres	(ST) 1-25 mm/h	1-25 mm/h
Varones	(ST) 0-17 mm/h	0-17 mm/h
Immunología		
Anti-ADN nativo	(S) No aplicable	Negativo dilución 1:10
Anti-Jo-1	(S) No aplicable	Negativo
Anti-La	(S) No aplicable	Negativo
cANCA	(S)	

Cualitativo	(S) Negativo	Negativo
Cuantitativo	(S) < 2,8 kU/l	< 2,8 U/ml
pANCA	(S)	
Cualitativo	(S) Negativo	Negativo
Cuantitativo	(S) < 1,4 kU/l	< 1,4 U/ml
Anticuerpo antinuclear	(S) No aplicable	Negativo dilución 1:40
Anti-Ro	(S) No aplicable	Negativo
Anti-RNP	(S) No aplicable	Negativo
Anti-Scl70	(S) No aplicable	Negativo
Anti-Smith	(S) No aplicable	Negativo
Proteína C reactiva		
Rutina	(S) 0,08-3,1 mg/l	0,08-3,1 mg/l
Alta sensibilidad	(S) 0,02-8,0 mg/l	0,02-8,0 mg/l
Complemento		
C3	(S) 0,86-1,84 g/l	86-184 mg/dl
C4	(S) 0,20-0,58 g/l	20-58 mg/dl
Inmunoglobulinas		
IgA	(S) 0,60-3,09 g/l	60-309 mg/dl
IgD	(S) 0-140 mg/l	0-14 mg/dl
IgE	(S) 24-430 µg/l	10-179 U/ml
IgG	(S) 6,14-12,95 g/l	614-1295 mg/dl
IgG1	(S) 2,7-17,4 g/l	270-1740 mg/dl
IgG2	(S) 0,3-6,3 g/l	30-630 mg/dl
IgG3	(S) 0,13-3,2 g/l	13-320 mg/dl
IgG4	(S) 0,11-6,2 g/l	11-620 mg/dl
IgM	(S) 0,53-3,34 g/l	53-334 mg/dl
Cristales líquido sinovial	(LS) No aplicable	Ausencia de cristales
Mucina líquido sinovial	(LS) No aplicable	Sólo mucina tipo I
Factor	(S LS) < 30kU/l	< 30 U/ml

reumatoide		
Bioquímica		
Glucosa	(P) 4,2-6,4 mmol/l	75-115 mg/dl
Urea	(S) ¿?	10-50 mg/dl
Creatinina	(S) < 133 µmol/l	< 1,5 mg/dl
Ácido úrico		
Varones	(S) 150-480 mmol/l	2,5-8 mg/dl
Mujeres	(S) 90-360 µmol/l	1,5-6 mg/dl
Colesterol	< 200 deseable	
cHDL	< 40 bajo	
cLDL	< 100 óptimo	
Triglicéridos	< 1,8 mmol/l	< 160 mg/dl
Bilirrubina		
Total	(S) 5,1-17 µmol/l	0,3-1 mg/dl
Directa	(S) 1,7-5,1 µmol/l	0,1-0,3 mg/dl
Indirecta	(S) 3,4-12 µmol/l	0,2-0,7 mg/dl
Fosfatasa alcalina	(S) 0,5-2 µkat/l	0-5,5 U/l
LDH	(S) 1,7-3,2 µkat/l	100-190 U/l
GOT	(S) 0-0,58 µkat/l	0-35 U/l
GPT	(S) 0-0,58 µkat/l	0-35 U/l
GGT	(S) 1-94 U/l	1-94 U/l
	Sistema Internacional	Unidades convencionales
Calcio ionizado	(ST) 1,1-1,4 mmol/l	4,5-5,6 mg/dl
Fósforo inorgánico	(S) 1,0-1,4 mmol/l	3-4,5 mg/dl
Sodio	(S) 136-145 mmol/l	136-145 meq/l
Potasio	(S) 3,5-5 mmol/l	3,5-5 meq/l
Cloro	(S) 98-106 mmol/l	98-106 meq/l
CPK	(S) 1-6,67 µkat/l	60-400 U/l
CPK-MB	(S) 0-7 µg/l	0-7 ng/l
CPKMB/CPK		
Amilasa	0,8-3,2 µkat/l	60-180 U/l
Hierro	9-27 µmol/l	50-150 µg/dl

Fosfatasa ácida tartatro resistente < 3,9		
Orina		
Densidad	1.000-1.030	
pH	5-9	5-9
Leucocitos	Negativo	
Nitritos	Negativo	
Proteínas	< 0,15 g/d	150 mg/d
Glucosa	0,3-1,7 mmol/d	50-300 mg/d
Cuerpos cetónicos		
Urobilinógeno		
Bilirrubina		
Eritrocitos		
Sedimento (de acuerdo a lo publicado en el New England Jornal of Medicine)		
Proteínas		
Proteínas totales	(S) 55-80 g/l	5,5-8 g/dl
A/G		
Albúmina	(S) 35-55 g/l	3,5-5,5 g/dl (50-60%)
Globulina	(S) 20-35 g/l	2-3,5 g/dl (40-50%)
Alfa 1	(S) 2-4 g/l	0,2-0,4 g/dl (4,2-7,2%)
Alfa 2	(S) 5-9 g/l	0,5-0,9 g/dl (6,8-12%)
Beta	(S) 6-11 g/l	0,6-1,1 g/dl (9,3-15%)
Gamma	(S) 7-17 g/l	0,7-1,7 g/dl (13-23%)

ST: sangre total; S: suero; LS: líquido sinovial